



Date:25/08/2022

التاريخ:2022/08/25

Circular No. (08) of 2022

تعميم رقم (08) لسنة 2022

Coding of Emergency Position Indicating Radio Beacon (EPIRB)

ترميز المرشحات اللاسلكية لتحديد الموقع في حالات الطوارئ (EPIRB)

To :

إلى :

- Ship Owners / Ship Manager / Ship Agents
- Ship operators
- Service providers
- Classification Societies

- ملاك ومشغلي و وكلاء السفن
- شركات إدارة وتشغيل السفن
- مزودي الخدمة
- هيئات التصنيف

All UAE flag ships and foreign flag ships operating in UAE waters must adhere to the attached circular issued by the International Satellite System for Search and Rescue (Cospas-Sarsat) program, as it has been noticed that the EPIRB's coded using Maritime User Protocol with an MMSI of (9) for daughter crafts (Lifeboats and Rescue boats) of a mother ship is processes by (Cospas-Sarsat) system as invalid and discard or delays them.

على جميع ملاك وشركات إدارة السفن الإماراتية، والسفن الأجنبية العاملة في الدولة، والشركات الفنية المرخصة لبرمجة أجهزة المرشد اللاسلكي لتحديد الموقع في حالات الطوارئ (EPIRB)، التقيد بما جاء في التعميم المرفق والصادر من برنامج النظام الدولي للأقمار الصناعية الخاصة بالبحث والإنقاذ (Cospas-Sarsat)، حيث تمت ملاحظة إضافة الرقم (9) إلى أرقام التعريف (MMSI) عند برمجة أجهزة المرشحات اللاسلكية (EPIRB) على الوسائل البحرية التابعة للسفينة الأم (كقوارب النجاة والإنقاذ)، مما يؤدي إلى إهمال أو تأخير التعرف على إشارات الإستغاثة الصادرة منها من قبل برنامج نظام (Cospas-Sarsat).

All daughter crafts with MMSI starting with (98) or EPIRB's with AIS beacon starting with the number (97) must be re-programmed to ensure that all MMSI match with the number issued in the radio license.

على السفن التي قامت ببرمجة المرشحات اللاسلكية لتحديد الموقع في حالات الطوارئ (EPIRB) بإضافة رقم (98) إلى أرقام التعريف (MMSI) الخاصة بالوسائل البحرية التابعة لها، أو في حالة إضافة رقم (97) إلى أرقام التعريف الخاصة بالأجهزة التي تستخدم نظام (AIS)، إعادة برمجتها مرة أخرى والتأكد من مطابقة أرقام التعريف (MMSI) بما هو منصوص عليه في شهادات وتراخيص الراديو دون إضافات ومتابعة التحديثات التي سترد مستقبلاً من المنظمات الدولية بهذا الخصوص والإلتزام بها.

All parties should comply with the updates that will be issued by the international organizations in this regard.

المرفقات:

International Satellite System for Search and Rescue (Cospas-Sarsat) program circular, reference (CS22/072/F420, F510, F540).

التعميم الصادر من برنامج النظام الدولي للأقمار الصناعية الخاصة بالبحث والإنقاذ (Cospas-Sarsat) المرجع (CS22/072/F420,F510,F540).

For further clarification please contact
SHIPPING@moei.gov.ae

للإستفسار برجاء مخاطبة الوزارة على البريد الإلكتروني
SHIPPING@moei.gov.ae

